

Miskolc Megyei Jogú Város
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata

905.014-3/2026.

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának **2026. április 30. napján 14:00 órai** kezdettel Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jogi, Igazgatási és Szervezési Főosztály tárgyalójában tartott testületi üléséről.

Jelen van: Szabó Mónika elnök, Dr. Bárkányi Péter elnökhelyettes és Rémiás Emőke tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

- **Önkormányzati Igazgatási Osztály:** Dr. Bodnár Tibor osztályvezető, a jegyző képviseletében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző
- **Pénzügyi Osztály:** Broda Szilvia pénzügyi ügyintéző
- **Belső Ellenőrzési Osztály:** Serfőző Mónika Tünde osztályvezető

Szabó Mónika elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője közül megjelent 3 fő, az ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot dr. Bárkányi Péter látja el. Megkérdezi, hogy van-e észrevétel a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.

Napirend:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi Ellenőrzési Jelentésének jóváhagyására

Előterjesztő: Jegyző

3. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között közigazgatási szerződés megkötésére

Előterjesztő: Elnök

4. Javaslat 2026. nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

5. Egyebek

Napirend tárgyalása

1. napirend: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására

Szabó Mónika elnök: Az előterjesztést előzetesen elektronikus úton megkapták, megismerhették annak tartalmát. Ismerteti a határozati javaslatot. A napirend felett a vitát megnyitja.

Dr. Bárkányi Péter: Ez egy nyugodt, kiegyensúlyozott év volt, voltak bevételek és kiadások. Maradt tartalék, ami azért releváns, mert pályázati forrás - többek között a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.-től - nem igazán jön. Forráshiányra hivatkozva három nagy pályázatukat nem tudták támogatni. Ezért jó az, hogy ilyen okosan gazdálkodnak a keretükkel, és arra törekednek, hogy egy stabil alap legyen, amire tudnak adott helyzetben építkezni.

Szabó Mónika elnök: Kérdezi képviselőtársait, hogy van-e egyéb kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslatról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-21/2026. (IV. 30.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi zárszámadásának elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat L-21/2026. (IV. 30.) határozata a 2025. évi költségvetés zárszámadásáról

1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2025. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

6.198.993 Ft költségvetési bevétellel,

4.707.150 Ft költségvetési kiadással,

1.491.843 Ft költségvetési maradvánnyal

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 1.491.843 Ft költségvetési maradványt a 2025. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel, mely a 2026. évi eredeti költségvetésbe beépítésre került.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2025. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, az éves létszámot, továbbá a költségvetési maradvány kimutatást a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a 4. *mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérije figyelemmel.

5. Jelen határozat 2026. május 1. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi Ellenőrzési Jelentésének jóváhagyására

Szabó Mónika elnök: Az előterjesztést előzetesen elektronikus úton megkapták, megismerhették annak tartalmát. A napirend felett a vitát megnyitja.

Dr. Bárkányi Péter: A jelentés alapján is rendben működnek, komoly probléma nem akadt. Ahogy említette az előbb, ebben a helyzetben, amikor kevesebb a külső forrás, különösen fontos az, hogy amijük van, azt jól használják fel. Gyakorlatilag ez az anyag segítség ahhoz, hogy még tudatosabban tudjanak működni, amit megköszön.

Szabó Mónika elnök: Megállapítja, hogy nincs több kérdés, észrevétel, a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslatról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-22/2026. (IV. 30.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi Ellenőrzési Jelentésének jóváhagyására

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi Ellenőrzési Jelentésének jóváhagyására**” című előterjesztést és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a határozat melléklete szerinti tartalommal Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2025. évi Ellenőrzési Jelentését.

Felelős: Jegyző
Végrehajtásért felelős: Belső Ellenőrzési Osztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

3. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között közigazgatási szerződés megkötésére**

Szabó Mónika elnök: A napirend ismertetésére felkéri dr. Bodnár Tibor osztályvezető urat.

Dr. Bodnár Tibor: Pontosítás történt a benyújtott előterjesztésben, ami egyrészt stilisztikai jellegű, illetve a határozott időre kötött szerződés határozatlan időre fog módosulni. Előzményként tudni kell, hogy a közigazgatási szerződésnek a nemzetiségi törvény szerint a korábbi megnevezése együttműködési megállapodás volt. Ezek 2014. évben megkötésre kerültek, és minden évben felül kellett vizsgálni, ami meg is történt. Ezután megváltozott a nemzetiségi törvény ezen passzusa, ami alapján a megállapodást indokolt esetben kell csak felülvizsgálni. Ezt meg is tették az alakuló ülést követően, akkor nem is volt vele semmi probléma. A Magyar Államkincstár nemcsak a kilenc nemzetiségi önkormányzatot, hanem a Hivatalt, az Önkormányzatot és a Társulást is ellenőrizte. Kérte, hogy első körben aktualizálják ezt a közigazgatási szerződést és az államháztartási törvényhez, illetve államháztartási törvény végrehajtásáról szóló rendelethez igazítsák, és a 2014. év óta történt változásokat vezessék át rajta. Egyeztettek a Magyar Államkincstárral, a javaslataikat átvezették, a Gazdálkodási Főosztály az előterjesztés elkészítette. Mivel annyira át kellett volna szabni az együttműködési megállapodást, hogy újat készítettek a nemzetiségi önkormányzatok részére. A 2014. évben „megálmodott” dolgok mind benne maradtak, azokhoz értelemszerűen nem nyúltak, de ki lett egészítve a különböző gazdálkodási eseményekkel, úgymint a teljesítésigazolás, utalványozás, pénzügyi ellenjegyzés, beszámolási kötelezettségek, zárszámadás, költségvetés elfogadása, pénzügyi számlák, vagyonyilvántartás és belső ellenőrzés. Képviselő Úrnak amennyiben lenne módosítása, azt majd megnézik. Ha szerződést elfogadja a nemzetiségi önkormányzat, akkor utána a települési önkormányzatnak is el kell fogadnia, amit, ha mindenki elfogad, akkor aláírják a dokumentumot. A főszabály az, hogy a Hivatal adja a munkaszervezetet, aki segít minden egyes jogi és szervezési, logisztikai feladatokban, amit a nemzetiségi törvényen túl egy megállapodásban rögzítenek.

Dr. Bárkányi Péter: Köszönik szépen, de ez a szerződés alapvetően nem új. Eddig is hasonlóan működtek. A működéshez van hely, háttér, segítség. Jó, hogy megküldték. Viszont rengeteg lehetőség szerepel ebben az új szerződésben. Sok területen van kapcsolódási lehetőség a városhoz, eseményekhez, delegációkhoz, kulturális és egyéb együttműködésekhez, amit érdemes lenne kihasználni a városnak. A kilenc nemzetiséget aktivizálni lehetne, be lehetne vonni a testvérvárosi kapcsolatok lebonyolításába. Az utóbbi időben volt rá példa, hogy lengyel ügyekben nem őket vonták be tolmácsolásra vagy kapcsolattartásra, pedig ez pont az a terület, amihez ők értenek. Véleménye szerint ebben kellene előre lépni és a kapcsolatokat tudatosabban hasznosítani. Éppen ezért késett el majdnem, mert a hagyományos Dixieland Fesztivál kapcsán, a szervező kérésére azonnal szereztek egy lengyel dixie zenekart, aki július 17. napján fel fog lépni, ez a Zygi Jazz Band. Szeretettel várnak mindenkit, aki lengyel dixie zenét akar hallgatni. Nyíregyházával beszélt az elmúlt héten, hogy onnan szerezzenek egy dixie zenekart, de sajnos nincs. Talán Aschaffenburggal érdemes lenne felvenni a kapcsolatot, hátha testvérvárosként mégiscsak jobban mutat, mert a Zygi Jazz Band kilométerben közelebb van, mint Katowice. De hátha Aschaffenburgból tudnak ide hozni, egy dixie együttest, mert ha nem, akkor Partiumból vagy Erdélyből fog jönni. Úgy gondolja, hogy nem nekik kellene alulról építkezve csinálni, hanem a városi koordináció kapcsán bevonva őket, hogy esetlegesen segíthessenek.

Dr. Bodnár Tibor: Ha ilyen jellegű dolog van, akkor javasolja, hogy legalább egy levelet írjanak Polgármester Úrnak.

Szabó Mónika elnök: Megállapítja, hogy nincs több kérdés, észrevétel, a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslatról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-23/2026. (IV. 30.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között közigazgatási szerződés megkötése

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között közigazgatási szerződés megkötésére**” tárgyú előterjesztést és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata közötti - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § szerinti - közigazgatási szerződést megkötöti jelen határozat melléklete szerinti tartalommal.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Önkormányzati Igazgatási Osztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

4. napirend: Javaslat 2026. nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

Szabó Mónika elnök: Egy nagyobb esemény van betervezve, a szokásos lengyel tanulmányút. Jelenleg szervezés alatt van, mert nem kaptak rá forrást. Az eredeti terv szerint augusztus elejére próbálják tenni. Természetesen az árajánlatokat bekérik, és amint megvan megküldi. Reméli, hogy össze fog jönni az út. Kéri, szavazzanak a program megszervezésének elfogadásáról, valamint arról, hogy annak költségeit a 2026. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-24/2026. (IV. 30.) határozata:

Lengyel nyári tanulmányút szervezése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja, hogy 2026. augusztus elejére lengyel nyári tanulmányutat szervez.
2. A Képviselő-testület a program kapcsán a költséget a 2026. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Szabó Mónika elnök: Idén van a poznani felkelés évfordulója, amiről 2026. június 28. napján meg kell emlékezni a Katowicénél lévő Romek Strzalkowski emlékműnél. Kéri, szavazzanak a program megszervezésének elfogadásáról, valamint arról, hogy annak költségeit a 2026. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-25/2026. (IV. 30.) határozata:

Poznani felkelésről megemlékezés a Romek Strzalkowski emlékműnél

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja, hogy 2026. június 28. napján a poznani felkelés emlékére megemlékezést szervez Katowicénél lévő Romek Strzalkowski emlékműnél.

2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán a koszorú költséget a 2026. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Szabó Mónika elnök: 2026. szeptember 5. a Lengyel Nemzeti Olvasás Napja, amit a Szabó Lőrinc Idegennyelvi Könyvtárban fognak megrendezni. Kéri, szavazzanak a program megszervezésének elfogadásáról, valamint arról, hogy annak költségeit a 2026. évi költségvetésből biztosítják.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-26/2026. (IV. 30.) határozata:

Lengyel Olvasás Napja 2026.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja, hogy 2026. szeptember 5. napján a Lengyel Olvasás Napját megrendezi a Szabó Lőrinc Idegennyelvi Könyvtárban.

2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán a koszorú költséget a 2026. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

5. napirend: Egyebek

Szabó Mónika elnök: Nem olyan régen fizették ki a Polonia Wegierska kéthavonta megjelenő lengyel-magyar folyóirat, illetve a Glos Polonii-nak az éves díját, ami 20.000 forint, amelynek költségeit a 2026. évi költségvetésből biztosították. Kéri, szavazzanak a jóváhagyásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-27/2026. (IV. 30.) határozata:

Folyóiratok költségeinek jóváhagyása 2026.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja a lengyel-magyar folyóiratok 20.000 forint díjának kifizetését.
2. A Képviselő-testület a folyóiratok díjának a kifizetését a 2026. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Bárkányi Péter elnökhelyettes: Megjegyzi, hogy ők az egyik a három vagy négy önkormányzat közül, akik fizetnek ezért. Az összes többi arra nem veszi a fáradságot, hogy hozzájáruljon a központi két fontos újság kiadásához.

Szabó Mónika elnök: 2026. december 31. fordulónappal leltározást kell végezniük. Körülbelül öt, vagy hat tételt érint, abból az egyik a Minorita templom falán van.

Serfőző Mónika: Leltározási utasítást és ütemtervet kell majd készíteni. Ebben szerepel majd a leltározás tárgya.

Dr. Bárkányi Péter: Maximum nyolc darab lehet. Ebből az egyik a templom oldalán van felszögelve. Talán a laptopot kell majd leselejtezni.

Szabó Mónika elnök: Kéri, szavazzanak a javaslatról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-28/2026. (IV. 30.) határozata:

Leltározás és selejtezés

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2026. december 31. fordulónappal selejtezést és leltározást végez.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Üzemeltetési és Szervezési Osztály
Határidő: azonnal

Szabó Mónika elnök: Megkérdezi, van-e témajavaslat a napirendi pont keretén belül. Megállapítja, hogy nincs több észrevétel, kérdés a napirenden belül. Megköszöni mindenki munkáját. A mai ülést 14 óra 21 perckor bezárja.

K.m.f.

.....
Szabó Mónika
elnök

.....
Dr. Bárkányi Péter
jegyzőkönyv-hitelesítő

.....
Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

.....
Dr. Bodnár Tibor
osztályvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

.....
Dr. Senviczki Erika
jegyző